



Magazine per i soci  
e i clienti delle Casse  
Raiffeisen dell'Alto Adige

05/2023

# magazine

PREVIDENZA A TUTTO TONDO

## Gettare le basi per un futuro sereno

**CASSA CENTRALE RAIFFEISEN 17**

Cinquantesimo anniversario

**A COLLOQUIO 20**

con Paulina Schwarz, presidente  
della Cassa Raiffeisen Etschtal



## Se fosse così semplice.

La sicurezza IT pone le aziende di fronte a nuove sfide. Con il nostro know-how e i nostri servizi di sicurezza garantiamo la protezione dei vostri dati importanti e riservati. Siamo esperti di connettività internet, security, modern workplace, business continuity, soluzioni cloud, sviluppo software e digital transformation.

# Cari lettori

A vent'anni è normale coltivare numerosi interessi, anche se di solito non contemplano piani pensionistici o assicurativi: il denaro a disposizione è poco e questi orizzonti sono troppo lontani, complicati e poco attraenti.



Il presente conta di più e la leggerezza giovanile ha il sopravvento. Tutto ciò è comprensibile anche se, prima o poi, la tutela genitoriale viene meno ed è necessario assumersi alcune responsabilità a livello finanziario.

L'ingresso nel mondo del lavoro richiede innanzitutto una protezione dagli imprevisti: chi è lungimirante si muove per tempo e getta le basi della propria previdenza pensionistica, contando se possibile sul sostegno della famiglia. Ma anche a livello scolastico questi argomenti dovrebbero trovare maggiore spazio, proprio perché un buon livello di informazione può fare la differenza.

Il passo successivo è un colloquio di consulenza nella Cassa Raiffeisen, in grado di spianare la strada a un futuro spensierato: cominciare con poco è meglio che niente, ottimizzare in un secondo momento è sempre possibile.

Buona lettura  
Ingeborg Stubenruß

Raiffeisen magazine online:  
[www.magazin.raiffeisen.it](http://www.magazin.raiffeisen.it)



## COPERTINA

- 04 Previdenza a tutto tondo**  
Gettare le basi per un futuro sereno

## DENARO & CO.

- 10 Ethical Banking**  
Profarms, dove osano i giovani imprenditori
- 12 Federazione Raiffeisen**  
La sostenibilità è nel nostro DNA
- 16 Raiffeisen InvestmentClub**  
L'arte di stabilire le priorità
- 17 Cassa Centrale Raiffeisen**  
Un degno tributo a cinquant'anni di storia

## A COLLOQUIO

- 20 Donne ai vertici delle cooperative**  
Intervista a Paulina Schwarz, presidente della Cassa Raiffeisen Etschtal

## GENTE & PAESI

- 23 Novità dalle Casse Raiffeisen**  
Si parla di avvicendamenti alla direzione, promozione artistica, sponsorizzazioni e molto altro ancora

## CONSIGLI & SVAGO

- 28 Avventure nella natura**  
Sentiero Birmehl a Chiusa
- 31 Il segreto di una comunicazione efficace**  
Fare più domande e dare meno per scontato

# Gettare le basi per un futuro sereno

*Considerata l'inadeguatezza dell'assicurazione obbligatoria, soprattutto a fronte di infortunio, la previdenza privata assume un significato particolare per i giovani e per chi è al primo impiego. Ma anche in ambito pensionistico è bene agire tempestivamente.*

Il rischio, si sa, è una componente della vita, soprattutto quando si è giovani. Philipp, 25 anni, studia medicina e ha un obiettivo preciso per il suo futuro: raggiungere la sua ragazza all'estero e specializzarsi in chirurgia. Ma è anche un appassionato di sport acquatici e, proprio in quest'ambito, si verifica l'imprevisto. Durante un'uscita con il suo kitesurf, una cima gli taglia il pollice, che fortunatamente può essere ricucito nel corso di un rapido intervento. Come conseguenza, però, Philipp dovrà convivere con un'invalidità del 15% ma, molto peggio, sarà costretto a rinunciare al lavoro dei suoi sogni.

A tutto questo si aggiungono le difficoltà finanziarie: dovrà pagare di tasca propria l'operazione in una clinica specializzata e i cicli di fisioterapia, oltre che rivedere i progetti per la sua carriera. Ma di tutto questo non dovrebbe farsi carico lo Stato? Assolutamente no! "L'assicurazione INAIL copre gli infortuni sul lavoro", spiega Markus Pretto di Raiffeisen Servizi Assicurativi (RVD), "mentre, per quelli nel tempo libero, molto più frequenti, interviene solo dopo cinque anni di contribuzione. Inoltre, basandosi sui contributi versati, l'importo liquidato è molto modesto, rendendo impossibile vivere del solo assegno di invalidità". Anche in questo caso, vale lo stesso principio della pensione: guadagnando di più, si versa di più e, in caso di infortunio, si ottiene un importo più elevato.

## L'assicurazione giusta, un'ancora di salvezza

Pretto suggerisce pertanto di provvedere di persona, ad es. stipulando una polizza contro gli infortuni o un'assicurazione sanitaria. Proprio i giovani, infatti, sono i più esposti alla disabilità, avendo tutta la vita davanti a sé: in caso di infortunio, sono costretti a convivere più a lungo con le limitazioni che ne conseguono. Se ci sono di mezzo anche la famiglia e un mutuo per la casa, tutelarsi con una copertura globale diventa ineludibile. ►

*"Pensare responsabilmente alla propria sicurezza sociale non è un lusso ma una necessità, soprattutto per i giovani"*

Markus Pretto



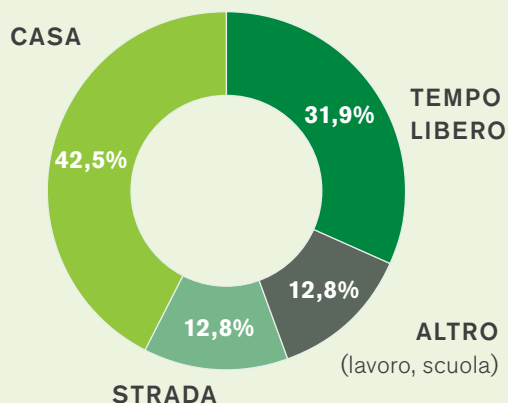


Con la giusta copertura assicurativa, è possibile guardare al futuro con serenità

- “Occuparsi di assicurazioni può essere complesso, ma è necessario”, continua Pretto. “La polizza è come un’ancora di salvezza: offre un aiuto che nessun altro può darti”. Anche qualora intervenga la copertura obbligatoria per legge, non è detto che l’importo liquidato sia sufficiente: se è vero che, in caso di interruzione dell’attività lavorativa, a fronte di grave infortunio nel tempo libero, l’INPS liquida un assegno di invalidità, dopo 5-10 anni di lavoro è pari solo al 10% del reddito mensile, rendendo praticamente impossibile il mantenimento del tenore di vita abituale. L’entità della copertura obbligatoria per legge è, infatti, strettamente correlata al reddito personale e alla durata della contribuzione. Nell’ambito di una consulenza individuale, è possibile individuare il proprio gap previdenziale, che può essere colmato già partendo da importi modesti con una copertura ad hoc. I principali ambiti da tutelare sono la propria esistenza, i familiari e la salute (vedi pag. 8).

#### DOVE SI VERIFICANO GLI INFORTUNI?

- Quasi  $\frac{3}{4}$  degli infortuni hanno luogo nel tempo libero o a casa,
- oltre il 10% sul lavoro o a scuola
- e circa il 13% sulla strada.



FONTE: KfV – KURATORIUM FÜR VERKEHRSSICHERHEIT  
(ENTE AUSTRIACO PER LA SICUREZZA STRADALE), 2021

*Chi oggi versa di più in un fondo pensione, domani potrà contare su una pensione più elevata, e viceversa*

#### Previdenza complementare: più importante che mai

Ciò che è stato detto per l’assicurazione obbligatoria contro gli infortuni vale anche per la pensione di vecchiaia: quella pubblica potrà garantire solo un livello vitale minimo. Secondo un recente sondaggio commissionato dall’Istituto Promozione Lavoratori (IPL), l’82% degli altoatesini è “abbastanza o molto preoccupato per la pensione futura”. Chi desidera preservare l’attuale tenore di vita in età avanzata, deve agire personalmente attraverso la previdenza complementare, ad es. aderendo a Raiffeisen Fondo Pensione Aperto. Secondo il vigente sistema, basato sulla contribuzione effettiva, chi versa di più al fondo pensione durante la sua carriera lavorativa, avrà diritto a una rendita maggiore al momento del pensionamento, e viceversa: pertanto, quanto prima si aderisce, tanto più l’effetto dell’interesse composto contribuisce all’accumulo del capitale. Al contrario, più tardi si inizia, più oneroso diventa. Raiffeisen Fondo Pensione offre anche vantaggi fiscali e un aiuto concreto per l’acquisto della prima casa: chi ha versato per almeno otto anni ed è residente in provincia di Bolzano, può accedere a un mutuo edilizio a un tasso di interesse fisso dell’1%, per un importo pari fino al doppio del capitale accumulato nel fondo.

## Protezione per ogni situazione

Il primo passo per una pianificazione ragionata delle coperture e della pensione è la valutazione delle esigenze individuali. “Ogni situazione è diversa dall’altra”, afferma Pretto, “e richiede una soluzione specifica”.

Le Casse Raiffeisen focalizzano l'attenzione sulle esigenze del cliente, impiegando i prodotti a disposizione per colmare le lacune previdenziali e offrirgli una protezione completa che gli consenta di dormire sonni tranquilli. A tale scopo, si avvalgono dei servizi a tutto tondo messi a disposizione da Raiffeisen Servizi Assicurativi, che si caratterizzano per una consulenza competente, prodotti di elevata qualità e una liquidazione dei sinistri all'insegna della semplicità e rapidità, nonché per interlocutori locali di fiducia.

Philipp è stato fortunato: vivendo ancora con i genitori e lavorando solo part-time, era stato incluso nella polizza infortuni e malattia familiare, che ha rimborsato i costi dell'operazione e della fisioterapia, oltre ad avergli liquidato un indennizzo a fronte dell'invalidità. Con questo capitale potrà iniziare una nuova specializzazione professionale e guardare al futuro con rinnovata fiducia. In quest'ottica, ha già fissato un appuntamento con il suo consulente Raiffeisen per la pianificazione pensionistica.

/ma

## PROTEZIONE DELLA PERSONA

# Fare chiarezza grazie alla consulenza

*Quale copertura assicurativa è la più indicata?*

*Una consulenza con la Cassa Raiffeisen può aiutare a prendere la giusta decisione.*

**Sig. Pretto, che cosa prevede l'offerta della Cassa Raiffeisen rivolta ai giovani e, più in generale, a chi è al primo impiego?**

**Markus Pretto.** Innanzitutto, una consulenza esaustiva e personalizzata, nel corso della quale vengono individuate le esigenze assicurative del singolo. I giovani che hanno fatto il proprio ingresso nel mondo del lavoro, spesso, ritengono erroneamente di essere sufficientemente tutelati dall'assicurazione pubblica, ma non è così, soprattutto quando si tratta di infortuni nel tempo libero.

**Quali sono le Sue esperienze al riguardo?**

La presenza dei genitori ai colloqui consente ai giovani di comprenderne l'urgenza, motivandoli ad agire: se riconoscono la necessità di provvedere in prima persona alla protezione personale, saranno più sensibili anche verso la previdenza per il futuro.

In fin dei conti, chi inizia a lavorare oggi, domani potrebbe mettere su famiglia o cambiare attività: poiché le situazioni sono in costante evoluzione e, insieme ad esse, le esigenze di tutela, è necessario rivedere periodicamente le polizze stipulate, avvalendosi di un'assistenza professionale.

**E in materia di previdenza pensionistica?**

Considerata l'esiguità delle prestazioni pubbliche, la previdenza integrativa privata per i giovani assume un significato importantissimo. Genitori e nonni possono dare il loro contributo anche in questo caso, ad esempio, versando in Raiffeisen Fondo Pensione a favore di figli e nipoti, anziché investire in un libretto di risparmio.

**Quali sono le polizze indispensabili?**

Per chi non ha ancora famiglia, l'assicurazione contro l'invalidità è la più importante. Se si aggiungono impegni finanziari che coinvolgono genitori, figli o partner, è necessaria una temporanea caso morte ma, alla luce dei lunghi tempi di attesa delle strutture pubbliche e degli elevati costi sanitari, consiglio anche una polizza malattia privata. /ma



Markus Pretto, educatore finanziario presso Raiffeisen Servizi Assicurativi



Tutelarsi in prima persona dai rischi  
significa avere sotto controllo la sicurezza  
personale e dei propri familiari

# Tutelarsi consapevolmente dai rischi

*Per assicurarsi il tenore  
di vita attuale anche  
in futuro, è essenziale agire  
in maniera responsabile e  
occuparsi autonomamente  
di previdenza personale.*

Seppure il welfare pubblico  
garantisca alcune prestazioni di base,  
queste sono sempre più circoscritte  
a causa dei tagli di bilancio.

In alcuni casi, lo stile di vita moderno,  
tra cui rientra la convivenza senza  
matrimonio, e la precarietà lavorativa,  
fanno sì che molte persone non  
abbiano diritto ad alcun sostegno  
da parte dello Stato.

## Assicurazione infortuni e malattia

Chi è in salute preferisce non pensarci, ma  
un brutto incidente o una malattia grave può  
stravolgere in un attimo lo stile di vita abituale;  
allo stesso modo, l'interruzione prematura  
o temporanea dell'attività lavorativa può avere  
conseguenze drastiche sul reddito familiare.

L'assicurazione infortuni obbligatoria offre  
solo una copertura di base, insufficiente a  
garantire un sostentamento dignitoso.

In aggiunta, la tutela offerta dall'INAIL  
(Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro  
gli Infortuni sul Lavoro), come suggerisce  
il nome stesso, interviene solo in misura  
limitata quando gli imprevisti si verificano  
nel tempo libero: per questo, bambini,  
ragazzi e casalinghe non possono contare  
su alcun tipo di aiuto pubblico.





## Protezione dei superstiti

Oltre a pensare alla tutela personale, è necessario provvedere anche alla sicurezza della propria famiglia e delle persone che dipendono da noi.

Se, in seguito a infortunio o malattia, l'unico o il principale percettore di reddito viene improvvisamente a mancare, si crea un'enorme lacuna previdenziale. Assicurandosi privatamente, è possibile sollevare i familiari dai principali impegni finanziari. Con una cosiddetta "temporanea caso morte", ad es., si possono ridurre al minimo i rischi economici per la famiglia: in caso di premorienza dell'assicurato durante la validità del contratto, i superstiti incassano dalla compagnia la somma concordata. Questa copertura è essenziale come protezione delle persone care, soprattutto quando sono stati contratti debiti importanti, come il mutuo per l'acquisto di una casa o di un appartamento, ma non solo.

## Tutela della salute

Un'altra componente essenziale della previdenza privata è la protezione della salute.

In un'epoca in cui i costi sanitari sono in continuo aumento e il sistema pubblico è in grado di garantire solo un'assistenza di base, è impossibile soddisfare le esigenze individuali. Ed è proprio qui che interviene la polizza privata, offrendo un'assistenza medica completa e l'accesso alle migliori cure.

/ih

# Una protezione per te e per l'ambiente



## 6.300

**SINISTRI**

Lo scorso anno, le Casse Raiffeisen hanno evaso oltre 6.300 sinistri relativi a infortuni e malattia.

## 11

**MIO. DI EURO**

Complessivamente sono stati liquidati risarcimenti per 11 milioni nell'ambito della polizza infortuni.



**Assicurazione e previdenza privata con Raiffeisen nel segno della sostenibilità e dell'etica.**

Con la sua attività, Raiffeisen Servizi Assicurativi dà un contributo alla tutela dell'ambiente e della società.

ETHICAL BANKING

# Dove osano i giovani imprenditori

*Visita a un innovativo progetto  
agricolo di San Paolo.*

In estate, la troupe cinematografica di Ethical Banking ha fatto visita a **Patrick Sanin e Ulrich Kager di San Paolo, fondatori di profarms.** Come si addice a una start-up, il sopralluogo ha preso il via dallo stabilimento produttivo, un garage, dove vengono coltivati i “microgreen”.

## Che cosa sono i microgreen?

Si tratta di ortaggi ed erbe aromatiche di diverso tipo, che vengono forniti alla ristorazione non appena radicati nel substrato: molto nutrienti e dal sapore intenso, a livello estetico sono una vera gioia per gli occhi.

“In otto scaffali di cinque piani ciascuno”, ci spiega Ulrich Kager, “crescono le varietà più disparate, come nasturzio, rucola, piselli, broccoli, amaranto e cavolo senape, solo per citarne alcune”. La coltivazione avviene secondo i principi del “vertical farming”, che dà la priorità a regionalismo e sostenibilità.

## Tecnica innovativa

“Con questo metodo di coltivazione, possiamo monitorare con la massima precisione tutti i parametri necessari per la crescita delle piante, come umidità, luce o temperatura, offrendo così un elevato livello qualitativo 365 giorni l'anno”, aggiunge il co-fondatore Patrick Sanin. L'intero processo è gestito da un computer o da un'app. Patrick, che ha studiato ingegneria industriale e meccanica, ha persino sviluppato personalmente l'hardware e il software del sistema di controllo.

## Attenzione alla sostenibilità

“La cosiddetta agricoltura verticale ci permette di eliminare completamente i pesticidi”, prosegue Patrick. “Inoltre, riduciamo del 90% il fabbisogno idrico rispetto alle coltivazioni all'aperto, poiché l'irrigazione avviene attraverso un ciclo controllato che prevede il riciclaggio dell'acqua.



La troupe cinematografica di Ethical Banking in visita a profarms-Microgreens Alto Adige: da sx, Roland Furgler (Ethical Banking), Ulrich Kager e Patrick Sanin (profarms), Lukas Mayr (Ethical Banking)

Ma la sostenibilità è un criterio applicato anche agli imballaggi, per cui impieghiamo cartone anziché plastica. Infine, il substrato proviene dalla lana delle pecore altoatesine”.

“Per noi, Ethical Banking significa dare ai risparmiatori la libertà di decidere come investire i propri risparmi e quali progetti sostenibili finanziare, in un'ottica di regionalismo e vie di trasporto brevi”, conclude Ulrich. /rf

## PER SAPERNE DI PIÙ:



Link diretto al cortometraggio:  
[www.youtube.com/watch?v=Rh5Kfl1eUrY](https://www.youtube.com/watch?v=Rh5Kfl1eUrY)

[www.youtube.com/ethicalbanking](https://www.youtube.com/ethicalbanking)  
[www.ethicalbanking.it](https://www.ethicalbanking.it)

NUOVA APP DI RAIFFEISEN

# Risparmiare con ROBi Junior, un gioco da ragazzi!

*Con la nuova app di Raiffeisen, i bambini apprendono una gestione consapevole del denaro e sono motivati a risparmiare.*



Imparare a gestire in modo responsabile i contanti e il denaro digitale, soprattutto in un'ottica di risparmio, è essenziale per il futuro dei più giovani. In passato, a tale scopo si utilizzava il salvadanaio, che rendeva immediatamente tangibili i frutti dei loro sforzi. Nell'era digitale, dove gli smartphone sono diventati d'uso comune, esistono molti altri strumenti che svolgono le stesse funzioni.

**A partire dalla Giornata Mondiale del Risparmio, che si celebra il 31 ottobre, i genitori potranno utilizzare insieme ai propri figli "ROBi Junior", la nuova app di Raiffeisen dedicata al risparmio.** Sviluppata ad hoc per l'infanzia, offre un metodo innovativo per promuovere l'educazione finanziaria in modo coinvolgente, contribuendo allo sviluppo di preziose competenze sociali.

Interagendo con l'app, infatti, i più piccoli imparano a risparmiare e pianificare le loro spese, apprendono in maniera giocosa il valore del denaro e possono fissare alcuni "obiettivi" personali, ad es. per l'acquisto di un giocattolo o la soddisfazione di un altro desiderio.



Il risparmio regolare incoraggia la pazienza e la perseveranza, ma anche le abilità matematiche. Chi accantona periodicamente del denaro e lo versa in un libretto o conto, viene premiato con dei punti dall'ape Sumsi e, al raggiungimento di un determinato punteggio, può ritirare una piccola sorpresa nella propria Cassa Raiffeisen.

L'app "ROBi Junior" agisce su un'area di apprendimento che consente ai ragazzini di impararsi di diversi contenuti in tema di denaro e di mettere alla prova le loro conoscenze con giochi divertenti. Le interfacce a misura di bambino e gli elementi ludici rendono questa esperienza piacevole e accattivante.

L'app è disponibile per il download gratuito su google playstore e appstore. **I clienti Raiffeisen possono accedere al proprio libretto o al conto di risparmio tramite l'app Raiffeisen ID, proteggendo così i dati dei minori e consentendo loro di fare le prime esperienze finanziarie in un ambiente sicuro.**

A tal fine è necessario un nome utente, che può essere richiesto alla propria Cassa Raiffeisen.

Per maggiori informazioni, rivolgetevi alla Cassa Raiffeisen o visitate il sito [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it).

# La sostenibilità è nel nostro DNA

*Tra i valori fondanti di una società cooperativa figurano una gestione sostenibile e la responsabilità sociale. Nel suo secondo rapporto sulla sostenibilità, la Federazione Raiffeisen spiega come riesce a coniugarli.*

Le cooperative puntano a uno sviluppo nel lungo periodo e alla generazione di valore aggiunto, grazie al forte radicamento regionale. La **Federazione Raiffeisen** si è occupata tempestivamente di sostenibilità: nel 2020 ha elaborato la relativa strategia, redatto il primo rapporto in conformità con gli standard internazionali e definito alcune attività concrete, in larga misura già realizzate.

La seconda edizione del report, pubblicata a giugno ed elaborata con il supporto della cooperativa Ökoinstitut Südtirol/Alto Adige, in linea con i 17 obiettivi delle Nazioni Unite, definisce ulteriori target e misure per uno sviluppo sostenibile.

## Passo dopo passo

“Per noi, sostenibilità significa rafforzare i cicli (economici) locali, utilizzare le risorse naturali in maniera oculata e mettere le persone al centro”, ha affermato **Herbert Von Leon, presidente della Federazione Raiffeisen**. “Ma vogliamo anche promuovere la diversità delle idee e il dibattito all’interno del sistema cooperativo”.

Gli ambiti strategici della sostenibilità si basano proprio su questi principi. Poiché le singole misure e gli obiettivi sono stati inclusi nella pianificazione annuale e pluriennale, questo report può essere considerato come una tabella di marcia concreta per il prossimo biennio. In particolare, tutte le iniziative sono coordinate e monitorate da un responsabile e da un team ad hoc e sviluppate periodicamente insieme ai dirigenti e a tutto il personale.

*“L’obiettivo è quello di accrescere, insieme a tutti i soggetti coinvolti, il livello di sostenibilità, attraverso un percorso in cui la Federazione Raiffeisen assuma un ruolo guida”*

*Robert Zampieri, direttore generale*

## OBIETTIVI/MISURE

### AMBIENTE

- Risparmio di carta e conversione a quella riciclata
- Elaborazione di un piano di mobilità annuale
- Organizzazione di iniziative per la sensibilizzazione di personale e clientela

### • SOCIALE

- Offerta di seminari e conferenze in tema di salute rivolti al personale
- Orari di lavoro flessibili
- Audit famigliaelavoro

### ECONOMIA

- Sviluppo di un elenco di criteri per i fornitori
- Supporto e consulenza ai soci in tema di sostenibilità
- Acquisto di gadget sostenibili



## Affrontare insieme le sfide

Il rapporto di sostenibilità tiene conto di suggerimenti, idee e visioni dei vari soggetti coinvolti. “Sono soprattutto le cooperative aderenti, uno dei nostri principali stakeholder, a riconoscermi un ruolo guida in questo ambito”, ha sottolineato **Robert Zampieri, direttore generale della Federazione**. “Ci chiedono di essere consigliate, seguite e sostenute nello sviluppo e nell’attuazione della propria strategia di sostenibilità”. Secondo il principio fondamentale della cooperazione, le sfide possono essere superate solo insieme: proprio per questo, la Federazione è impegnata a proseguire su questo percorso con i propri partner. /is

Maggiori informazioni:  
[www.raiffeisenverband.it](http://www.raiffeisenverband.it)



Il team della Cassa Centrale all'opera durante il CleanUp Day



CASSA CENTRALE RAIFFEISEN DELL'ALTO ADIGE

## Piccoli gesti per un futuro più vivibile

Nella convinzione che la sostenibilità non sia una moda passeggera, bensì un valore aziendale da vivere in prima persona, e che i piccoli gesti possano fare la differenza, l'istituto centrale delle Casse Raiffeisen punta su iniziative sempre nuove per un futuro più vivibile in Alto Adige. Di seguito vi illustriamo due esempi.

### Green Day in occasione del CleanUp Day

Il Green Day è diventato da tempo un appuntamento fisso nel calendario della banca: in questa giornata, il personale lascia il proprio ufficio per immergersi nella natura e dare un contributo alla tutela dell'ambiente, quest'anno con un occhio di riguardo per le montagne locali. A settembre, il CleanUp Day ha visto la partecipazione attiva di 35 persone, che si sono dedicate alla raccolta di rifiuti lungo i sentieri escursionistici di Funes.

### Sustainability Bond

Con la recente emissione del Sustainability Bond, la Cassa Centrale ha rafforzato il proprio impegno a favore degli strumenti finanziari sostenibili: i proventi di questa "obbligazione verde" vanno infatti a beneficio esclusivo di iniziative ecologicamente o socialmente sostenibili, promosse da aziende locali. Poiché la banca attribuisce grande importanza alla trasparenza, annualmente pubblica un rapporto certificato sull'impiego dei propri fondi e sul loro impatto positivo a livello socio-ambientale: ad es. questo bond finanzia progetti nel campo delle energie rinnovabili e l'acquisto di un elicottero per Aiut Alpin Dolomites, l'organizzazione volontaria di soccorso alpino.

Il messaggio lanciato con queste iniziative è che un vero cambiamento può scaturire solo da azioni concrete. In questo spirito, la Cassa Centrale continuerà a impegnarsi a favore della sostenibilità, in linea con il DNA "verde" di Raiffeisen. /un



La riforma punta alla riduzione della pressione fiscale sui cittadini

## TASSE E IMPOSTE

# Allo studio una riforma fiscale globale

*Con la pubblicazione della legge delega ad agosto, è stato compiuto il primo passo verso l'attuazione di una riforma tributaria di largo respiro. Il Parlamento ha dato al governo il mandato di rinnovare radicalmente l'attuale sistema.*

Oltre alle imposte sul reddito IRPEF e IRES, saranno oggetto di revisione anche la riscossione e la giurisdizione fiscale. L'obiettivo è quello di stimolare la crescita economica e la natalità attraverso un sistema più efficiente e una riduzione del carico d'imposte per cittadini e imprese.

Anche in materia di lotta all'evasione ed elusione fiscale sono previsti nuovi approcci, che prevedono un maggiore ricorso a strumenti innovativi, come l'intelligenza artificiale (AI), e l'elaborazione automatizzata dei dati già in possesso delle autorità. La cooperazione tra contribuenti e amministrazione dovrà essere migliorata e ampliata per soddisfare meglio le esigenze dei cittadini.

### NOVITÀ A LIVELLO DI IRPEF

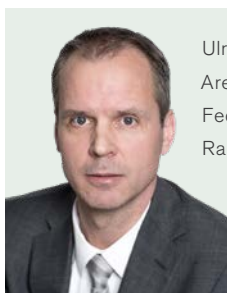
Per quanto riguarda l'imposta sul reddito delle persone fisiche, è imminente una revisione delle aliquote: l'obiettivo è quello di arrivare a una sola, attraverso la riduzione degli attuali quattro scaglioni di reddito. Nel corso di questo processo, saranno completamente riviste anche esenzioni, detrazioni e crediti d'imposta, per favorire le esigenze delle famiglie legate a figli, alloggio, istruzione e salute.

Anche in agricoltura è previsto un riassetto del sistema fiscale su base catastale, attraverso l'introduzione di nuove classi e qualità di coltura, che tengano conto delle più recenti innovazioni tecnologiche, e una maggiore attenzione rivolta a tutela dell'ambiente, sostenibilità e lotta al cambiamento climatico.

### NOVITÀ A LIVELLO DI IRES

L'aliquota dell'imposta sul reddito delle persone giuridiche sarà ridotta per le società che non distribuiscono gli utili, ma li utilizzano a scopi aziendali, come l'assunzione di personale, o li reinvestono nell'impresa. Saranno rivisti anche i costi non deducibili, i criteri per l'utilizzo delle perdite fiscali e la deducibilità degli interessi passivi. L'imposta sul valore aggiunto IRAP sarà progressivamente eliminata e sostituita da un'addizionale IRES.

Tutte queste novità saranno introdotte gradualmente nei prossimi due-quattro anni.



Ulrich Malfertheiner,  
Area Fiscale & Contabile  
Federazione Cooperative  
Raiffeisen

# Fatti & cifre

STATISTICHE DAL MONDO DELLA  
SOCIETÀ E DELL'ECONOMIA

## Sempre più vecchi...

In tutto il mondo  
vivono oltre

# 553.000

persone ultracentenarie;

nel 2000, erano 151.000.

L'80 per cento sono donne.

La spagnola Maria Branyas Morera, di 116 anni, è attualmente la persona vivente più longeva al mondo.

In Alto Adige, nel 2021,  
le persone con oltre cent'anni erano

# 142

FONTE: NAZIONI UNITE, ISTAT, ASTAT

## CURIOSITÀ

### 100.000 euro investiti nel 2018 sono diventati...

Azioni europee ↗

148.211,76

Obbligazioni europee ↘

90.558,23

Euribor 3M →

100.656,65



FONTE: CASSA CENTRALE RAIFFEISEN  
(AGGIORNAMENTO AL 18 SETTEMBRE 2023)

## COMMENTO DI BORSA

# Tassi d'interesse elevati: un ostacolo per la transizione energetica

I timori legati a un calo dell'inflazione troppo graduale hanno indotto la Banca centrale europea (BCE) a dare un ulteriore giro di vite sui tassi. I segnali di

allarme per l'economia europea, pur essendo sempre più tangibili, vengono spesso trascurati: minaccia di recessione, esportazioni frenate dall'aumento dell'euro, massa monetaria e concessioni creditizie in calo (due anticipatori del rallentamento economico) e indicatori sulla fiducia molto "tiepidi".



Martin von Malfè, reparto servizi finanziari, Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige SpA

L'ennesima stretta monetaria ha creato scompiglio tra gli operatori economici, pur alimentando la speranza di una tregua a breve termine. È risaputo che le conseguenze dei rialzi dei tassi si

percepiscono solo con un certo ritardo, ma non è chiaro quale problema cerchi di contrastare la BCE con questa politica. Si tratta forse di un'inflazione scatenata da dati congiunturali robusti? Sembra alquanto improbabile. O è riconducibile al rincaro di materie prime e generali alimentari? Sicuramente la risposta è sì. Tuttavia, i rialzi dei tassi non indurranno una maggiore produzione di alimentari, né spingeranno l'Arabia Saudita a incrementare i quantitativi di petrolio venduto. O forse il rincaro dei prezzi è legato alla carenza di personale e al conseguente aumento dei costi salariali? Anche questo è fuori dubbio. Eppure, i tassi elevati non sono la ricetta per conquistare nuova manodopera. E se fosse solo il timore che la bolla di liquidità, creata a partire dal 2008, sia vicina allo scoppio?

Il problema è legato all'impoverimento, indotto dal calo dei prezzi di obbligazioni e azioni, che colpirà gli investitori che hanno investito nei mercati finanziari. L'aspetto più negativo, tuttavia, è che il rialzo dei tassi ostacola gli investimenti nel futuro sostenibile a cui punta l'Europa: come sarà possibile realizzare la transizione energetica, se il denaro necessario a tale scopo è sempre più caro?



RAIFFEISEN INVESTMENTCLUB

# L'arte di stabilire le priorità

*In molte situazioni, fissare le priorità può fare la differenza. Ne ha parlato approfonditamente Helga Niederstätter, coach di autogestione ed efficienza, che ha offerto alcuni suggerimenti in occasione degli eventi estivi organizzati da Raiffeisen InvestmentClub presso l'Ospizio Klösterle di San Floriano (Laghetti) e Castel Monteleone (Cermes), cui hanno preso parte 200 soci.*

Costantemente subissati da informazioni ed e-mail, siamo costretti a dividerci tra attività diverse, spesso a scapito della produttività. Eppure, come ci fa sapere Helga Niederstätter, esiste anche un'alternativa: nei suoi interventi ha fornito alcuni preziosi spunti, da mettere in pratica nella sfera privata e a livello professionale, per essere efficaci anziché solo occupati, concentrati anziché oberati e soddisfatti anziché stressati.

## Prendere decisioni migliori

A tale scopo, è bene imparare a stabilire le priorità, ovvero a gestire il tempo e l'energia prendendo le decisioni in maniera consapevole. Chi organizza i propri impegni in base alla loro importanza e al grado di urgenza, può pianificare e agire in modo più efficiente. Tutto ciò richiede, naturalmente, esercizio e auto-riflessione. Talvolta le questioni urgenti sembrano improcrastinabili, indipendentemente dalla loro influenza sui risultati, ma solo quelle importanti contribuiscono al raggiungimento degli obiettivi personali e al nostro futuro: trascurarle potrebbe avere gravi ripercussioni. Avvalendosi di una matrice, Niederstätter ha spiegato che non sempre ciò che è importante è urgente, e viceversa.

*Le priorità aiutano a  
mantenere un  
sano equilibrio tra lavoro  
e vita privata*

La relatrice Helga  
Niederstätter insieme a  
Gernot Häufler,  
presidente di Raiffeisen  
InvestmentClub



“Tutto quello che fai oggi contribuisce a un domani migliore!”: ispirandosi a questo motto, la coach ha condiviso con il pubblico alcuni suggerimenti, come fissare obiettivi significativi, pensare in modo creativo, coltivare relazioni interpersonali, investire nella formazione e nella previdenza sanitaria, fare autoanalisi.

Al termine della conferenza, si è svolta una visita guidata dell'Ospizio dei Pellegrini di San Floriano e di Castel Monteleone. I due appuntamenti, organizzati sotto forma di GreenEvent, si sono conclusi con alcuni momenti conviviali.

## Gli eventi autunnali di Raiffeisen InvestmentClub

si terranno il 7 novembre presso il centro NOBIS di Brunico e l'8 novembre presso il MIND di Merano, alla presenza di **Christian Röhl, rinomato esperto finanziario e autore**, che farà il punto della situazione sui mercati finanziari.

La partecipazione è riservata ai soci di Raiffeisen InvestmentClub.



# Un degno tributo a cinquant'anni di storia

*A settembre, nella cornice di Castel Flavon, la Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige ha celebrato il 50° anniversario. Ripercorrendo la sua storia, emerge come questa realtà si sia trasformata da piccola Cassa Raiffeisen in importante istituto bancario altoatesino, specializzato nell'assistenza alle aziende.*

Oltre 270 ospiti, tra cui dipendenti, azionisti e testimoni, hanno accettato l'invito alla festa per il 50° anniversario, tenutasi a Castel Flavon nei pressi di Bolzano. "Siamo una banca altoatesina per gli altoatesini, il cui compito è quello di sostenere le Casse Raiffeisen nella loro attività e di promuovere l'economia e le imprese locali con i nostri servizi", ha dichiarato il **presidente Hanspeter Felder**. "Negli ultimi cinquant'anni siamo riusciti nel nostro intento, potendo contare su una solida base che ci consente di affrontare attivamente anche le sfide del futuro. Desidero cogliere l'occasione per ringraziare tutto il personale, gli azionisti e i clienti per aver reso possibili questi risultati".

Il 14 giugno 1973, dalla volontà di dieci Casse Raiffeisen, tre cooperative frutticole, una vinicola, una casearia e tre federazioni cooperative, ha avuto origine la Centrale Altoatesina Raiffeisen SpA.

Se il primo istituto centrale era stato liquidato in maniera coatta al termine della Prima Guerra Mondiale, lo scopo di questo nuovo organismo era quello di consentire il regolamento diretto dei pagamenti tra le Casse Raiffeisen.

Negli ultimi cinquant'anni, di pari passo con l'Alto Adige, la Cassa Centrale ha registrato uno sviluppo positivo: mentre al momento della costituzione contava solo due dipendenti, oggi ne annovera ben 250.

Ma anche le sue funzioni sono cambiate e si sono ampliate costantemente: nel 1973 fungeva da semplice ufficio di compensazione, oggi è il centro di competenza delle Casse Raiffeisen altoatesine, di cui sostiene l'attività bancaria e a cui fornisce versatili servizi e prodotti bancari, con particolare riguardo alle concessioni creditizie.

Tramite la raccolta di ulteriori depositi, la Cassa Centrale rafforza l'intera Organizzazione monetaria, oltre a essere fortemente impegnata nell'assistenza della clientela aziendale. Il volume creditizio ammonta a 1,9 miliardi di euro, mentre i depositi totali sono pari a 2,4 miliardi, con l'attenzione rivolta più che mai a un'economia sostenibile. Ai tempi della fondazione, gli azionisti della Cassa Centrale erano 64 Casse Raiffeisen e alcune cooperative e associazioni; oggi, il 99,7% del capitale è detenuto dalle 41 Casse Raiffeisen altoatesine.

/cr

Per saperne di più: [www.raiffeisen.it/it/cassa-centrale/siamo-sostenibili/chi-siamo/la-cassa-centrale-raiffeisen/la-nostra-storia.html](http://www.raiffeisen.it/it/cassa-centrale/siamo-sostenibili/chi-siamo/la-cassa-centrale-raiffeisen/la-nostra-storia.html)



Da sx., il presidente Hanspeter Felder, il presidente della Giunta provinciale Arno Kompatscher, il direttore generale Zenone Giacomuzzi, la moderatrice Christine Lasta, l'ex vicedirettore Josef Grüner e i vicedirettori Andreas Anvidalfarei e Simon Ladurner brindano ai 50 anni della banca

# Sottoscritto un importante accordo in tema di cybersicurezza

*Alla luce delle minacce cui sono sempre più esposte  
le aziende, la sicurezza informatica sta  
assumendo un significato crescente. Una nuova  
collaborazione tra Polizia postale e  
KONVERTO SpA consente di fare un ulteriore  
passo avanti nella lotta alla criminalità.*

Il 24 luglio è stato siglato un importante protocollo d'intesa tra Alberto di Cuffa, vicequestore della Polizia di Stato e dirigente del centro operativo per la sicurezza cibernetica della Polizia postale e delle telecomunicazioni Trentino-Alto Adige, e Herbert Von Leon, presidente di KONVERTO SpA, per la prevenzione e il contrasto della criminalità.

Obiettivo di questa collaborazione è lo scambio d'informazioni e l'adozione di misure mirate al contrasto della cybercriminalità, ma anche l'ampliamento dell'offerta di seminari sulla sicurezza e la protezione di reti e infrastrutture informatiche di enti pubblici e soggetti privati.

## A protezione della vostra impresa

Da tempo, KONVERTO si è posta come compito il sostegno alle aziende nella lotta alla criminalità informatica.

Il suo Security Operation Center (SOC) offre soluzioni professionali per la sicurezza in azienda: un team di esperti identifica, categorizza e analizza ogni evento verificatosi in ambiente IT, riconosce i punti deboli e



Da sx (seduti): Herbert Von Leon, presidente di KONVERTO SpA, e Alberto di Cuffa, dirigente del centro operativo per la sicurezza cibernetica della Polizia postale e delle telecomunicazioni Trentino-Alto Adige; (in piedi): Peter Werth, direttore di KONVERTO SpA, e Corrado Palmarin, ispettore capo di Bolzano

reagisce tempestivamente a eventuali lacune, proteggendo così l'intera infrastruttura e i dati aziendali da minacce interne ed esterne. Il continuo monitoraggio circoscrive in misura determinante il rischio di cyberattacchi, consentendo il riconoscimento precoce di eventuali rischi e l'adozione di relative contromisure. I servizi sono oggetto di costante aggiornamento ai più recenti sviluppi.

Quest'accordo con la Polizia postale, coniugato con l'esperienza degli esperti di KONVERTO, contribuisce in misura essenziale alla protezione di reti e sistemi informatici delle aziende operanti in regione. /vs

*Il monitoraggio e l'analisi continua circoscrivono il rischio di cyberattacchi, consentendo di riconoscere precocemente eventuali minacce e di reagire per tempo*



## DA SAPERE

### LA FINANZA SPIEGATA IN PAROLE SEMPLICI

## Che cos'è un indice?

Un indice è un paniere di titoli rappresentativo di un intero mercato, di un suo segmento o di una strategia d'investimento, che ne riproduce la performance e funge da benchmark per investitori e gestori di fondi. Ad esempio, il DAX, l'indice azionario tedesco, replica l'andamento delle 40 principali società per azioni tedesche.



Oltre a quelli azionari, esistono anche indici obbligazionari, immobiliari e di materie prime. Solitamente vengono calcolati e forniti dalle grandi Borse, da agenzie di rating o società indipendenti, tra cui le più note sono MSCI, S&P/Dow Jones, STOXX e FTSE. Gli indici di prezzo (come l'EuroStoxx50) tengono conto solo dell'andamento delle quotazioni del mercato sottostante, mentre quelli di performance (ad es. DAX) considerano anche i dividendi liquidati.

Per ogni indice vengono definite delle regole chiare, che determinano quali titoli sono inclusi. Nel caso di quelli azionari, la selezione avviene spesso in base alle dimensioni delle società, calcolate sulla loro capitalizzazione di mercato. Ma esistono anche altri criteri per l'ammissione di un titolo: ad esempio, possono essere incluse solo società di determinati settori, come quello finanziario, energetico o immobiliare. Insieme a queste regole, chi elabora l'indice definisce anche la quota dei singoli titoli rispetto al paniere ovvero, nel caso di un indice azionario, la percentuale con cui sono presenti le varie società.

Questa ponderazione avviene secondo una specifica metodologia che definisce i pesi dei titoli. Gli indici non sono statici e, a intervalli regolari, gli elementi del paniere vengono rivisti secondo regole precise (il cosiddetto "index rebalancing"), che consentono di estromettere determinate aziende e accoglierne altre.



*Paulina Schwarz si batte  
per una maggiore presenza  
femminile negli organi  
decisionali delle cooperative*

#### **CENNI BIOGRAFICI**

- Nata e residente a Meltina
- Ha studiato Giurisprudenza a Bologna e Trento
- Per 8 anni, è stata responsabile della sezione Edilizia presso apa-Confartigianato Imprese
- È fondatrice e direttrice di PRONORM Consulting, società di consulenza e servizi
- È presente in vari organismi cooperativi
- Dal 2022, è vicepresidente della Federazione Raiffeisen
- Dalla primavera 2023, è presidente della Cassa Raiffeisen Etschtal
- Da ottobre, è membro del cda e del direttivo dell'Unione Internazionale Raiffeisen





# “Donne e leadership, un binomio vincente!”

*Paulina Schwarz è un'imprenditrice attiva in vari organismi che, in veste di presidente di un gruppo di lavoro, si batte per una maggiore presenza femminile ai vertici delle cooperative. In quest'intervista ci espone il suo pensiero.*



**Signora Schwarz, ci spiega perché è stato fondato il gruppo di lavoro che presiede?**

**Paulina Schwarz.** Purtroppo, le donne sono ancora troppo poco rappresentate negli organi gestionali delle società cooperative: per contrastare questa situazione, nel 2015, la Federazione ha istituito il **gruppo di lavoro “Donne alla guida delle cooperative”**. In stretta collaborazione con le organizzazioni femminili, svolgiamo un'opera di sensibilizzazione volta a motivare un maggior numero di donne a candidarsi o a far parte dei consigli di amministrazione e di vigilanza. In tal senso, sono essenziali il confronto e l'indicazione di modelli di riferimento.

**Qual è la situazione attuale?**

È molto varia a seconda del settore. Nelle Casse Raiffeisen, la quota femminile è aumentata costantemente negli anni, passando dal 9% del 2013 al 30% attuale, e sono pochi gli organi amministrativi in cui non sono presenti donne. Questo confortante incremento è il frutto di una continua opera di sensibilizzazione, ma è da ricondurre anche all'intervento della vigilanza bancaria e della legge più in generale: la nuova normativa regionale ha, infatti, introdotto obbligatoriamente la rappresentanza di genere, che prevede un numero minimo di donne nei consigli di amministrazione e di sorveglianza (in base alle dimensioni).

**Quindi, la quota femminile obbligatoria è necessaria per stimolare il cambiamento?**

La prassi dimostra che è indispensabile per raggiungere un determinato standard: a mio avviso, è uno strumento valido fino a quando un maggior numero di donne non sarà disposto a candidarsi ed essere presente ai vertici di un'organizzazione. Il management di una cooperativa dovrebbe essere rappresentativo dei propri membri: se la nostra società è mista, perché mai dev'esserci questa netta separazione tra uomini e donne negli organismi di governo? In sostanza, si tratta di fare un buon lavoro, assumersi le proprie responsabilità e prendere decisioni per il raggiungimento di obiettivi comuni a beneficio dei soci. ►

*“La nostra società è mista: perché mai dovremmo puntare a una separazione così netta tra uomini e donne nel lavoro e nelle posizioni direttive?”*

► **E qual è la situazione nelle altre cooperative?**

In quelle agricole, si contano poche donne "al comando". Ciò è dovuto in parte a ragioni storiche e tradizionali: anche in questo caso, in collaborazione con le organizzazioni degli agricoltori, stiamo adottando iniziative per stimolare un cambiamento. Solo nelle cooperative sociali troviamo una situazione equilibrata, perché sono soprattutto le donne a svolgere professioni sociali e assistenziali.

**Ritiene che la compatibilità tra famiglia e lavoro sia ancora il motivo principale che frena la presenza femminile negli organi direttivi?**

Credo proprio di sì, seppure operare nei comitati esecutivi sia diventato più oneroso, in termini di tempo e impegno, anche per gli uomini. Per le donne, la creazione di una famiglia e la cura dei figli sono importanti fattori decisionali. Anche se negli ultimi anni, a livello comunale, si sono compiuti grandi passi in tema di assistenza all'infanzia, non è ancora possibile contare su un servizio che copra l'intera giornata e sulla dovuta flessibilità. Inoltre, in Alto Adige, tra le generazioni meno giovani prevale ancora una distribuzione dei ruoli piuttosto tradizionale e specifica per genere, sia in famiglia che sul lavoro.

*“Sono sempre stata aperta alle sfide: devi affrontare ogni cosa con lo spirito giusto e mettere in conto un certo rischio”*



Tre donne ai vertici della Cassa Raiffeisen Etschtal: da sx, la direttrice Susanne Huber, la presidente Paulina Schwarz ed Evelyn Reich, membro del collegio sindacale

**Signora Schwarz, dal 2022 Lei è vicepresidente della Federazione Raiffeisen e, in primavera, è stata eletta presidente della Cassa Raiffeisen Etschtal, unica donna a livello provinciale a ricoprire questa carica. Come si trova in questi ruoli?**

Si tratta di una grande sfida, che ho accettato con gioia ed entusiasmo, ma anche con molto rispetto. Ciò che mi aiuta è la certezza di avere il sostegno attivo degli organi gestionali e di tutti i miei collaboratori, ma anche la fiducia dei soci, attingendo nuova energia e coraggio dall'esito positivo di una situazione difficile o dall'individuazione di una via d'uscita accettabile.

**I colleghi maschi Le hanno mai messo i bastoni tra le ruote? Che consigli si sentirebbe di dare alle donne coinvolte?**

In realtà non ho subito colpi bassi, ma ovviamente è importante non soppesare ogni parola o prenderla sul personale: non è necessario dare ascolto a tutto ciò che si sente (ride). In genere sono molto cauta nei consigli, ma credo che le donne dovrebbero semplicemente affrontare ogni questione con maggiore autostima, fiducia in se stesse e coraggio, senza cadere nella trappola del perfezionismo. **Il mio suggerimento è quello di “fare e basta”:** chi affronta le cose con gioia, ottiene successo. Naturalmente è richiesta una certa predisposizione al rischio, non essendo possibile prevedere e valutare in anticipo ogni circostanza. In ogni caso, quella di candidarsi a ricoprire una carica e dare il proprio contributo in un organo direttivo rimane una decisione personale.

**Per concludere l'intervista, Le chiedo di completare la seguente frase: donne e leadership...**

... è un binomio perfetto, direi! /is

# gente & paesi

## CASSA RAIFFEISEN TUBRE-AURINA

### Il trionfo di un giovane artista



Da sx, Gaby Peer con il dipinto del vincitore e Alfred Maurer (entrambi della Cassa Raiffeisen), il giovane Leonard Elias Astner e Manfred Wild, direttore della Cassa Raiffeisen

Come si manifesta la coesione? È stato questo il tema al centro dell'ultima edizione del Concorso Internazionale per la Gioventù Raiffeisen, in cui si è particolarmente distinto **Leonard Elias Astner di Villa Ottone**, alunno della scuola elementare. Dopo aver ottenuto il primo posto a livello provinciale, si è piazzato terzo nella sua categoria in ambito internazionale, dove si sfidano 6 Paesi. Per questa occasione speciale, la Cassa Raiffeisen Tubre-Aurina lo ha invitato insieme alla sua famiglia a un rinfresco, durante il quale il direttore Manfred Wild si è congratulato con l'artista "in erba", consegnandogli un omaggio in segno di riconoscenza.

Da sx, Josef Platter, Richard Nagler, Thomas Tiefenbrunner, Robert Zampieri, Astrid Schweiggl, Paul Romen, Martin Unterholzner, Lidia Bernardi, Daniel Hofer, Marion Silgoner, Herbert Von Leon e Greti Plattner



## FEDERAZIONE DEI CIRCOLI SPORTIVI DELL'ALTO ADIGE

### Una cooperazione preziosa

Le Casse Raiffeisen sono sponsor generale della Federazione dei circoli sportivi dell'Alto Adige (VSS) sin dal 2006. Per celebrare questa preziosa collaborazione e per scambiarsi informazioni sui programmi e sulle iniziative in calendario, i rappresentanti della Federazione Cooperative e del VSS si sono dati appuntamento per una cena conviviale. Se è vero che il segreto di una partnership di successo risiede nella condivisione dei valori, è proprio grazie alla loro attività volontaria che i circoli amatoriali svolgono un prezioso lavoro sociale, che non si ferma alla pura attività sportiva. Attraverso la sponsorizzazione, le Casse Raiffeisen altoatesine vogliono dare un segno tangibile di apprezzamento.

“Senza il generoso sostegno di Raiffeisen, non saremmo in grado di supportare i circoli in questa misura”, ha affermato Paul Romen, presidente del VSS.



Da sx, Stefan Tribus, caposervizio della Croce Bianca, Herbert Von Leon, presidente della Cassa Raiffeisen Merano, Florian Kiem, presidente della Cassa Raiffeisen Lagundo, Barbara Mayr, caposezione della Croce Bianca, Josefkarl Warasin e Artur Lechner, direttori delle Casse Raiffeisen Merano e Lagundo



#### CASSE RAIFFEISEN MERANO E LAGUNDO

## Una generosa donazione per un dispositivo salvavita

Le Casse Raiffeisen di Merano e Lagundo hanno recentemente confermato il loro impegno in ambito sociale, donando alla sezione di Merano dell'Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca un apparecchio di compressione toracica da 16.000 euro denominato Lucas 3, utile per la rianimazione di persone in arresto cardiaco. Stefan Tribus e Barbara Mayr, rispettivamente caposervizio e caposezione della sede meranese della Croce Bianca, hanno ringraziato i rappresentanti delle Casse Raiffeisen per il generoso sostegno.

#### CASSA RAIFFEISEN DELLA VAL PASSIRIA

## Consegnato un pianoforte alla scuola musicale di Moso

In occasione dell'inaugurazione del nuovo centro sociale di Moso in Passiria, a maggio scorso, è stato consegnato alla Scuola di musica Merano-Passiria un pianoforte verticale W. Hoffmann nuovo di zecca, destinato alla sede distaccata di Moso, i cui costi sono stati interamente coperti dalla Cassa Raiffeisen della Val Passiria. La banca augura a tutti gli studenti buon divertimento con la musica, nella speranza di assistere alla nascita di numerosi talenti.



Da sx, Karl Hofer e Jakob Franz, rispettivamente presidente e direttore della Cassa Raiffeisen della Val Passiria, insieme ad Alexander Veit e Gernot Hofer, direttore e responsabile della sede distaccata della Scuola di musica Merano-Passiria



Da sx, la direttrice Christina Pupp, il consigliere Markus Spreng, Markus Mair, Edith Seidner, il consigliere Johannes Kahn e il presidente Günther Seidner



Da sx, il consigliere Markus Spreng, la direttrice Christina Pupp, Werner Recla, Helene Sorg, Walter Hofer, il consigliere Johannes Kahn e il presidente Günther Seidner

#### CASSA RAIFFEISEN WIPPTAL

## Congedi e ringraziamenti

Questa volta, la cena organizzata tradizionalmente dalla Cassa Raiffeisen Wipptal a fine anno, ha visto protagonisti cinque membri del personale di lunga data, tra cui **Edith Seidner e Markus Mair**, in servizio rispettivamente da 40 e 25 anni. Dopo un breve bilancio della loro carriera professionale, sono stati ringraziati dal presidente Günther Seidner, dai consiglieri e dalla direttrice Christina Pupp per il lavoro svolto, l'infaticabile impegno e la fedeltà.

Per gli altri tre, dopo 40 e più anni di servizio, si conclude invece il rapporto di lavoro con la banca: **Helene Sorg, Walter Hofer e Werner Recla** sono stati congedati con un sincero ringraziamento per il loro impegno pluriennale e per i risultati ottenuti, ma anche con i migliori auguri per la loro pensione.





Camouflage  
"Dopo la doccia"  
(artista Stefan  
Perathoner)

#### CASSE RAIFFEISEN

## UNIKA, una fiera artistica nel segno della diversità

Nei suoi 29 anni di esistenza, la Fiera dell'arte UNIKA si è affermata come una piattaforma popolare per le idee creative. Anche quest'anno, per quattro giornate, il Tennis Center di Ortisei/Roncadizza si è trasformato in un palcoscenico per l'arte e la cultura, che ha consentito a 35 scultori, pittori, tornitori e fotografi locali di presentare 200 opere nel segno della diversità e dell'unicità. Obiettivo dichiarato dell'associazione UNIKA, che ha arricchito la mostra con un interessante programma d'intrattenimento, è quello di promuovere la vendita diretta di opere uniche e il reclutamento di giovani leve per le professioni artistiche e artigianali. L'evento gode tradizionalmente del supporto delle Casse Raiffeisen, in particolare di quelle di Castelrotto-Ortisei e della Val Gardena.



Hansjörg Kuen (a sx) e Anton Augscheller con il team della Cassa Raiffeisen di Lana

## Anton Augscheller succede al vicedirettore uscente

Il 1° luglio, Anton Augscheller ha assunto la carica di vicedirettore della Cassa Raiffeisen di Lana, subentrando a Hansjörg Kuen, andato in pensione a fine giugno dopo quasi 40 anni di servizio.

**Anton Augscheller**, laureato in Giurisprudenza, nel 2007 è entrato a far parte della banca cooperativa, dove ha ricoperto diverse posizioni, tra cui responsabile della compliance, dell'ufficio legale e del reparto finanze. "Augscheller vanta una lunga esperienza in ambito bancario e nei mercati finanziari", ha sottolineato il direttore Florian Kaserer, "oltre a conoscere soci e clienti dell'area in cui opera".

**Hansjörg Kuen** aveva iniziato la sua carriera nel 1984 presso la filiale di Cermes e nel 1998 era stato nominato vicedirettore della banca: insieme all'allora direttore Hubert Wegleiter e a quello attuale, ha guidato le sorti della Cassa Raiffeisen. Durante il suo mandato ha svolto un ruolo importante in numerosi progetti, come la trasformazione del centro di calcolo, la conversione all'euro e la ristrutturazione della sede centrale. Kuen è stato salutato dal consiglio di amministrazione, dal collegio sindacale e da tutto il personale con parole di ringraziamento per la sua opera e con i migliori auguri per il futuro.



Da sx, Philipp Oberrauch, Edl Huber, Paula Haller e Monika Hofer



Werner Atz, vicesindaco di Caldaro, la sindaca Gertrud Benin, Paula Andergassen e Andreas Frötscher

#### CASSA RAIFFEISEN OLTRADIGE

## Vacanze per giovani di spirito

Anche quest'anno, Castel Matschatsch è stata la perfetta cornice per le ormai consuete vacanze degli anziani, il cui appuntamento clou è coinciso con la "Giornata Raiffeisen", tenutasi distintamente per gli ospiti di Appiano e Caldaro: oltre al tradizionale gioco a dadi con ricchi premi, i partecipanti sono stati deliziati da caffè, torte, balli e musica. I vincitori di quest'anno sono Paula Haller di Appiano, che ha ottenuto 91 punti, e Paula Andergassen di Caldaro, che ne ha racimolati 70. Il presidente Philipp Oberrauch e il direttore Edl Huber si sono congratulati calorosamente e hanno ringraziato i numerosi volontari.

#### CASSA RURALE DI SALORNO

## Donazione di un container al centro giovanile

La Cassa Rurale di Salorno ha donato al centro giovanile Westcoast un semplice container da cantiere, che il team ha poi abilmente trasformato in un invitante bar: collocato presso il campo da beach volley di Cortina, è diventato un popolare luogo di incontro per ragazzi.



Edith Zemmer, vicepresidente di Westcoast (a sx), Peter Ranigler, presidente della Cassa Rurale (terzo da sx), Irmgard Maria Ladstätter Teutsch, rappresentante locale della banca (quarta da sx) con il team e i responsabili di Westcoast davanti al "container bar"

Da sx, Artur Lechner, direttore della Cassa Raiffeisen di Lagundo, Stephan Felderer, direttore dell'associazione turistica locale, i fantini e le fantine raggianti con la vincitrice e Michael Schwellensattl, presidente dell'associazione turistica



#### CASSA RAIFFEISEN LAGUNDO

## "Algund Day": la felicità della Terra...

... giace notoriamente sul dorso dei cavalli. Alla fine di agosto, presso l'ippodromo di Merano, si è svolto l'“Algund Day”, evento organizzato dall'associazione turistica locale e sostenuto da diversi sponsor, tra cui la Cassa Raiffeisen di Lagundo.

Il programma prevedeva un interessante tour dell'impianto e un aperitivo per gli sponsor, seguito dalle corse dei cavalli che, a causa delle temperature elevate, hanno preso il via dopo le 16. La gara sprint delle giumente avelignesi si è conclusa con la vittoria di Bizarra HU: la cavalla, montata da Kathrin Erschbamer, si è dimostrata all'altezza del suo ruolo di favorita, piazzandosi sul primo gradino del podio, seguita da Clair Hu (S. Gurschler) e Chantilly (L. Egger). La giornata è continuata con altre sei corse che prendono il nome degli sponsor.

Uno dei tanti motivi:

"Foresta di Natale" di Christine Weber



#### FONDO DI SOLIDARIETÀ RURALE

## Biglietti natalizi per i più bisognosi

Malattia, infortunio, decesso e calamità naturali possono mettere in difficoltà emotiva e finanziaria le persone. Da oltre 30 anni, il Fondo di solidarietà rurale presta un aiuto prezioso e discreto alle persone colpite. Per la **campagna annuale del Fondo di solidarietà rurale**, alcuni artisti altoatesini e pittori amatoriali hanno realizzato gratuitamente i motivi per i biglietti natalizi che, su richiesta, possono essere personalizzati con un testo o con il logo aziendale. Acquistando uno di questi cartoncini, contribuirete a dare alle persone bisognose nuova speranza e gioia di vivere.

#### Info e ordini:

Fondo di solidarietà rurale ODV,  
Via Piani d'Isarco 8/A, 39100 Bolzano  
Tel. 0471 999330  
bnf-weihnachtskarten@sbb.it  
www.menschen-helfen.it/shop



#### CONCORSO ALL'INNOVAZIONE IM.PULS

## Round finale: votazione online

Contadine e contadini da tutta la provincia si sono candidati per il **Premio all'innovazione IM.PULS** indetto dall'Unione giovani agricoltori sudtirolesi, che ha ora decretato i tre finalisti.

Un approccio sostenibile per l'agricoltura altoatesina è quello perseguito da **Thomas Zanon** con il progetto "manzo di Barbiano" al maso Lukashof nell'omonima località, dove vengono allevati vitelli maschi per poi venderne la carne pregiata.

**Julia Burger** del maso Oberfrei a San Genesio, invece, si dedica all'amorevole allevamento di quaglie e alla commercializzazione diretta delle loro uova, veri e propri gioielli tra i prodotti avicoli.



Infine, grazie allo sviluppo tecnologico, **Andreas Pichler** di Naz-Sciaves raccoglie dati in tempo reale sul suo meleto, avvalendosi di una telecamera portatile del tipo GoPro. Dalle gemme alle mele mature, fiori, frutti e foglie vengono registrati e catalogati, facendo confluire le informazioni in un sistema di monitoraggio delle malattie e dei parassiti.

Nella fase finale di votazione online, dal **23 ottobre al 9 novembre**, i tre finalisti si sfideranno per il titolo di giovane agricoltore o agricoltore più innovativo dell'anno. Gli altoatesini possono esprimere la propria preferenza nella grande votazione video su www.sbj.it/impuls, contribuendo così alla vittoria del proprio favorito.



## BREVE SONDAGGIO SUL MAGAZINE

**CARI LETTRICI E LETTORI**, il nostro obiettivo è quello di rendere Raiffeisen Magazine ancora più in linea con i desideri e le abitudini degli utenti; pertanto, siamo a chiedere la vostra opinione.

Vi preghiamo di dedicare un attimo di tempo al nostro breve sondaggio. È sufficiente scannerizzare il seguente codice QR e rispondere alle domande. Le risposte saranno trattate in maniera confidenziale e assolutamente anonima.

Grazie!





# Via alle Miniere e sentiero Birmehl a Chiusa

In autunno, molti paesaggi dell'Alto Adige si presentano in una veste particolarmente incantevole: le giornate limpide con fantastici panorami sulle montagne e i colori della natura sono un invito a cimentarsi in qualche escursione. Questa volta il nostro tour ci conduce in Valle Isarco, attraverso la Via alle Miniere fino a Montefondoli per poi percorrere il sentiero "Birmehl" e raggiungere il Monastero di Sabiona e Chiusa.

Partiamo dal Torrente Tina di Chiusa, cittadina degli artisti dominata dall'imponente Monastero di Sabiona, e risaliamo la vallata e il "Sentiero delle castagne", che ben presto si dirama a sinistra, facendosi sempre più ripido. L'ascesa è faticosa, ma resa più piacevole dalla mite aria autunnale.



La farina di pere viene trasformata in  
deliziose specialità culinarie



Il Castello di Gerstein (o Castel Tina)

Il percorso costeggia possenti castagni e pinete. A metà strada, ci imbattiamo nella deviazione verso un menhir di epoca preistorica. Seguendo la Via alle Miniere, raggiungiamo un piccolo prato dove sorge la chiesetta di Sant'Anna, un luogo di sosta ideale. Quindi, torniamo sul sentiero n. 3 che, dapprima, procede in piano e poi in ripida discesa. Invece di scendere lungo la strada carrabile, saliamo a Lazfons, passando davanti al castello neoromanico di Gerstein (o Castel Tina). Dopo un'ora torniamo in quota dove imbocchiamo il sentiero n. 3 per Verdignes.

## Panorami straordinari e specialità culinarie

La piccola località di Verdignes, insieme al gruppo di masi Pradello, è uno dei punti panoramici più belli della bassa Valle Isarco, da cui si gode di una magnifica vista sul Monastero di Sabiona e sulle Dolomiti. Pradello è famoso per i suoi pereti, da cui si estrae la salutare farina di pere (Birmehl), usata per molto tempo dai contadini come sostituto del più costoso zucchero. Al Ristorante S. Valentino, accanto all'omonima chiesa, assaggiamo svariate specialità a base di questa farina e lasciamo che lo chef junior Hansjörg Stecher ci illustri i vari piatti. Ben rifocillati, visitiamo la chiesa prima di scendere lungo il sentiero Birmehl fino al Monastero di Sabiona e a Chiusa, punto di partenza della nostra escursione.





## Il mistero dell'altitudine

Chiunque ami trascorrere il proprio tempo libero in montagna, lo sa: più si sale, più diventa difficile la respirazione. Ma perché?

Per generare energia attraverso i processi metabolici delle cellule, il nostro corpo ha bisogno di ossigeno, ma la miscela di aria che respiriamo ne contiene solo circa il 20%, a prescindere se ci troviamo al livello del mare o sulla cima più alta del mondo. L'unica cosa che cambia è la pressione dell'aria: con l'aumentare dell'altitudine, la percentuale di ossigeno per metro cubo di aria respirabile diminuisce e, pertanto, siamo esposti a una carenza di ossigeno. Questa condizione, chiamata in gergo ipossia, innesca diversi processi biochimici nel nostro corpo: respirazione, frequenza cardiaca, bilancio idrico e metabolismo si adattano e la produzione di globuli rossi viene incrementata, consentendo all'organismo di assorbire più ossigeno e di aumentare le prestazioni. Poiché i tempi di rigenerazione dopo uno sforzo fisico sono ridotti, l'allenamento in quota è diventato molto popolare tra chi pratica sport di resistenza a livello agonistico, in particolare corsa sulle lunghe distanze, ciclismo, sci di fondo, nuoto e canottaggio.



Dott. Alex Mitterhofer,  
Medico di Base, Specialista  
in Medicina Fisica e  
Riabilitazione, Specialista  
in Medicina dello Sport

Il corpo ha bisogno di tempo per acclimatarsi all'altitudine. Se l'ascesa è troppo rapida, si può sviluppare il cosiddetto mal di montagna, con sintomi che vanno da cefalea, vertigini e nausea fino all'edema cerebrale d'alta quota, potenzialmente letale. Per gli sportivi dilettanti, l'esercizio fisico ad altitudini elevate ha senso solo se è già stato praticato per diversi anni ad alto livello: i presupposti, in ogni caso, sono un buono stato di salute e un fisico allenato, oltre alla consulenza e all'assistenza di un professionista.

### DESCRIZIONE DEL PERCORSO

Partenza da Chiusa. Ci addentriamo nella vallata risalendo il "Sentiero delle castagne". Attraverso la Via alle Miniere raggiungiamo la chiesa di Sant'Anna. Il tracciato n. 3 ci conduce a Lazfons e poi a Verdignes. Attraverso il sentiero Birmehl arriviamo al Monastero di Sabiona e a Chiusa.

### DATI DEL TOUR

Lunghezza: 16,6 km  
Tempo di percorrenza: 6,30 h  
Salita: 1.214 m  
Discesa: 1.214 m  
Grado di difficoltà: media

*"Quest'escursione è consigliata in autunno, in occasione della Birmehlfest (festa della farina di pere), che consente di degustare i piatti tradizionali a base di questo ingrediente"*



Olav Lutz, guida  
naturalistico-  
paesaggistica,  
olav.lutz@rolmail.net

Il tour per iPhone e Android



LIBRI

## Papa Francesco, un memoriale ricco di episodi inediti

Francesco è un papa molto rappresentato dai media di tutto il mondo, ma paradossalmente poco conosciuto nelle sue intenzioni più profonde. Il giornalista Lucio Brunelli, vaticanista di lungo corso, che l'ha conosciuto più di quindici anni fa e ha continuato a frequentarlo una volta eletto pontefice, ci svela in queste pagine un volto più veritiero di questo successore di Pietro, chiamato a Roma dalla fine del mondo.

Un diario di ricordi basato su colloqui, lettere, telefonate, da cui traspare una straordinaria e delicata storia di amicizia. Ricco di episodi inediti, che a volte emozionano e altre volte strappano il sorriso, il volume presenta un ritratto insolito di Francesco, che si spinge oltre ogni ideologismo.

Lucio Brunelli: "Papa Francesco – Come l'ho conosciuto io", San Paolo Edizioni, 192 pagine, EAN: 9788892221970, prezzo: 15,20 euro



IDEALE  
IN CASO DI  
SOVRAP-  
PESO

RICETTE

### Zuppetta di peperoni gialli e rossi

In due casseruole diverse, soffriggere nell'olio d'oliva lo scalogno. Aggiungere lo zucchero, far caramellare leggermente e bagnare con succo di limone. In una delle due casseruole, versare i peperoni gialli, nell'altra quelli rossi e far saltare entrambi brevemente. Unire la farina di farro e mescolare bene. Sciogliere lo zafferano con metà del vino bianco e bagnare i peperoni gialli. Versare il restante vino bianco su quelli rossi. Aggiungere 500 ml di brodo vegetale in ciascuna casseruola, aggiustare di sale e cuocere per 30 min. Miscelare bene le zuppe con lo yogurt e passarle al setaccio. Con 2 misurini, versare contemporaneamente le due zuppe nei piatti e guarnirle con l'aneto.

INGREDIENTI PER 4 PORZIONI:

- 50 g di scalogno a striscioline
- 10 ml di olio d'oliva,
- un po' di zucchero, succo di un limone
- 200 g di peperoni gialli, tritati grossolanamente
- 200 g di peperoni rossi, tritati grossolanamente
- 25 g di farina di farro integrale
- un po' di zafferano
- 125 ml di vino bianco
- 1 l di brodo vegetale
- 100 ml di yogurt magro
- aneto per la guarnizione
- sale, pepe



Tratto da: **Renate Mair, Roland Schöpf, Rudi Widmann**

**Genuss erlaubt** [Sapore senza rimorsi, NdT], Cucina mediterranea, ideale in caso di ipertensione, diabete, gotta, ipercolesterolemia e sovrappeso. Editioni Raetia, Bolzano 2022, 208 pagine, ISBN: 978-88-7283-846-4, prezzo: 22,00 euro

|                                                    |                                                 |                                           |                           |                                               |                                  |                                 |   |                                                     |                                          |                       |                                     |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|---|-----------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|
| Biatleta altoatesina                               | Il re della savana<br>L'ama Tristano            | ▼                                         | Arcobaleno, in inglese    | Frittella di pasta dolce<br>L'amico di Barbie | ▼                                |                                 | ▼ | Noce, in inglese<br>Disturbo psichico               | Comune del Veneziano                     | ▼                     | Noto mensile di moda                |
| ▶                                                  |                                                 | 8                                         | ▼                         |                                               |                                  | Sentire<br>Il no tedesco        | ▶ |                                                     |                                          |                       | ▼                                   |
| Società Organismo di Attestazione, sigla           | ▶                                               |                                           |                           | Ai lati della finestra                        | 2                                | ▼                               |   |                                                     | Aula in pieno centro<br>Aria, in inglese | ▶                     |                                     |
| Divinità maligne giapponesi ... Nadolny, scrittore | ▶                                               |                                           |                           | Si scrive per esempio                         | ▶                                |                                 |   | László ..., pittore ungherese<br>Acceso, in inglese |                                          |                       |                                     |
| ▶                                                  | 4                                               |                                           |                           | Prosperare<br>Il re francese                  | ▶                                |                                 |   |                                                     |                                          |                       |                                     |
| La taverna dei cowboy                              |                                                 | Divide l'Alto Adige dal Tirolo<br>Mortale | ▶                         |                                               |                                  |                                 |   |                                                     |                                          |                       | I servizi segreti degli Stati Uniti |
| ▶                                                  |                                                 |                                           |                           |                                               |                                  | Il Kofi, ex segretario dell'ONU |   | seguito, abbr.                                      | Il cuore di Mike                         | Un fiume dell'Etiopia | 1                                   |
| È in latino                                        | Approved work item, sigla<br>Fa male respirarlo | ▶                                         |                           |                                               | La città francescana             | 5                               | ▶ |                                                     |                                          |                       |                                     |
| ▶                                                  | 3                                               |                                           | L'inizio del rilassamento | DiCaprio per gli amici                        | Le dee dei litigi<br>A metà cena | ▶                               |   |                                                     |                                          |                       |                                     |
| Località nei pressi di Merano                      | ▶                                               |                                           |                           |                                               |                                  |                                 | 6 |                                                     | Articolo generico                        |                       | Bevanda calda                       |
| Cittadina sarda                                    | ▶                                               |                                           |                           |                                               |                                  |                                 |   | La notte a Parigi                                   | ▶                                        |                       |                                     |
| Temperature sotto zero                             | ▶                                               |                                           |                           |                                               | A costo zero                     | ▶                               |   |                                                     |                                          | 7                     |                                     |

|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|



CASTAGNE  
 E I N E I N O T E G  
 I N N A N E I I O  
 I O G N E I R V E  
 I O G N E I R V E  
 V A I E N E I S E  
 I S I S S A S I M V  
 C O S S S N O O I S  
 O R E N N E R R I S  
 I R O I F N E I S  
 T V A P E E I N O  
 I N P I N A V A O S  
 I R E R E R E I M  
 G E N N E R E I M

## IL SEGRETO DI UNA COMUNICAZIONE EFFICACE

### Chiedere di più e dare meno per scontato

Nella comunicazione interpersonale, si tende a dare troppo per scontato, nella convinzione di conoscere le intenzioni del nostro interlocutore.

Il problema è che chi ci sta di fronte si basa su motivazioni, visioni e atteggiamenti personali, rendendo difficile la comprensione della realtà oggettiva. Quindi, per capire meglio l'altra persona, è importante porre più domande e prestare un ascolto attivo.

#### Ecco alcuni spunti

- Se volete saperne di più, usate domande aperte, come ad esempio: "Cosa ne pensi di questa soluzione?"
- Lasciate al vostro interlocutore il tempo di pensare e non anticipatelo, correndo il rischio di falsare la sua risposta.
- Se possibile, fate una domanda per volta.
- L'ascolto attivo ha inizio con la comprensione di chi abbiamo di fronte.
- Mostrate all'interlocutore che siete interessati alla sua risposta.
- Se volete ottenere ancora di più, studiatevi le tecniche per porre domande efficaci.
- E ricordate: esistono anche "domande stupide!"







Proteggi  
ciò che ami.



Con la giusta  
assicurazione.

[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen**  
La mia banca